

bodynova

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL / MANUEL D'UTILISATION

SHIATSU MASSAGE CUSHION

SHIATSU MASSAGEKISSEN | COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU

598BG



BEDIENUNGSANLEITUNG

SHIATSU MASSAGEKISSEN 598BG

INHALTSVERZEICHNIS

1. Wichtige Sicherheitshinweise.....	S. 3 - 4
2. Allgemeine Anwendungshinweise.....	S. 5
3. Gerätebeschreibung.....	S. 5
4. Bedienungshinweise.....	S. 6
5. Lagerung und Pflege	S. 6
6. Gegenanzeigen und Vorsichtsmaßnahmen.....	S. 7
7. Garantie und Service.....	S. 7

Bodynova GmbH • Scheidtweiler Str. 19 • 50933 Köln • Deutschland



LESEN SIE VOR DER ERSTEN ANWENDUNG DIE BEDIENUNGSHINWEISE VOLLSTÄNDIG DURCH!

1. SICHERHEITSHINWEISE



Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf nicht isolierte, gefährliche elektrische Spannung innerhalb des Systemgehäuses hin. Es besteht die Gefahr von Stromschlägen!



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam machen.

Bei der Verwendung des Shiatsu Massagekissens müssen, wie bei jedem anderen elektrischen Gerät, grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden:



Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen.



Halten Sie Gerät und Kabel von Wärmequellen fern.



Das Kabel darf nicht geknickt oder eingeklemmt werden. Stechen Sie keine spitzen Gegenstände in das Kabel.



Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Shiatsu Massagekissen reinigen, nicht benutzen oder wenn Störungen auftreten. Ziehen Sie dabei nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst.



Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Zwecke.



Verwenden Sie das Gerät nicht während der Autofahrt.



Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf weder das Kabel, noch der Stecker oder das Gerät selbst mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.



Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Kabel oder der Stecker beschädigt sind.



Verwenden Sie das Gerät nicht bei Gewitter.



Im Falle eines Defektes oder einer Betriebsstörung schalten Sie das Gerät sofort aus und entfernen den Stecker aus der Steckdose.



Versuchen Sie nie, das Massagekissen selbst zu reparieren. Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

ENTSORGUNG:

Entsorgen Sie das Shiatsu Massagekissen 598BG keinesfalls über den normalen Hausmüll sondern entsorgen Sie ihn entsprechend der geltenden Vorschriften gemäß der WEEE-Richtlinie (EU Richtlinie 2002/96/EG). Weitere Auskunft hierzu erhalten sie bei Ihrer kommunalen Sammelstelle.

2. ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

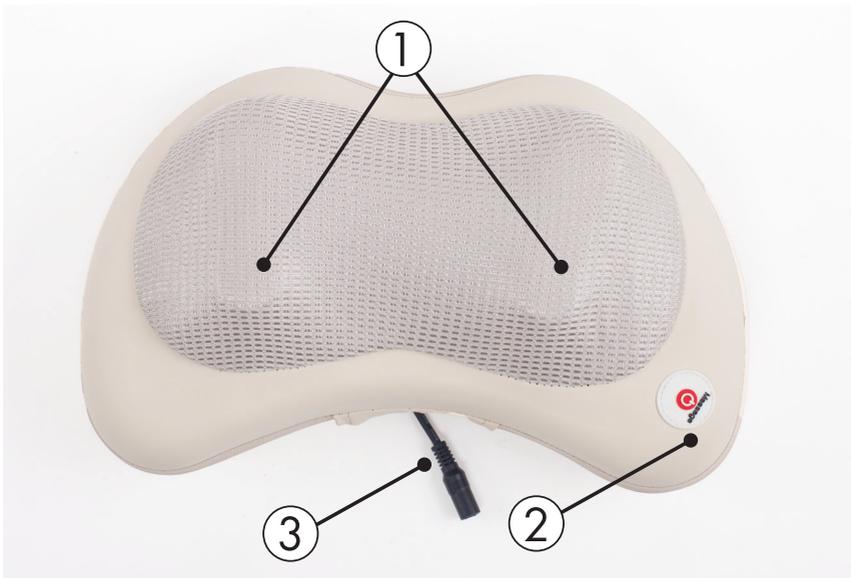
Mit dem handlichen Shiatsu Massagekissen lässt sich wirkungsvoll und ohne fremde Hilfe eine entspannende Knetmassage durchführen. Mittels vier rotierender Massageköpfe an jeder Seite wird die Muskulatur entlang der Wirbelsäule sanft massiert und gelockert. Die optional hinzuschaltbare Wärme dringt tief in das Gewebe ein und verstärkt so die Muskelentspannung.

Dank der ergonomischen Form eignet sich das Gerät besonders für die Massage des unteren Rückens, es lässt sich jedoch ebenso zur Massage des Nacken- und Schulterbereiches, der Beine und der Füße einsetzen. Sein kompaktes Packmaß macht das Shiatsu Massagekissen zum idealen Reisebegleiter.

Legen Sie den Nacken, Beine oder Fuß entspannt auf oder schieben Sie das Kissen unter den Nacken oder Rücken, wenn Sie im Sessel, Autositz oder im Zug sitzen.

Das Gerät ist für den privaten Gebrauch bestimmt, nicht für eine gewerbliche Nutzung.

3. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Massageköpfe
2. Ein/Aus - Kontrollschalter
3. Anschlussstelle für Netzstecker

Zusätzlich im Lieferumfang enthalten:

1x 12V-KFZ-Adapter

Technische Daten: Spannungsversorgung
AC 230 V / DC 12V =2A

4. BEDIENUNGSHINWEISE

Stellen Sie vor der Verwendung des Gerätes sicher, dass das Kabel unbeschädigt und ohne Knicke ist. Verbinden Sie nun das Netzkabel mit dem Verbindungsstecker am Gerät und stecken Sie anschließend den Netzstecker in die Steckdose.

Setzen Sie sich entspannt auf einen Stuhl mit Rückenlehne, und klemmen Sie das Gerät in Höhe der Lendenwirbelsäule so zwischen Rücken und Rückenlehne, dass es mittig sitzt. Betätigen Sie nun den Ein-/Aus-Schalter, um mit der Massage zu beginnen. Erneutes Betätigen des Schalters aktiviert die Wärmefunktion des Gerätes. Die optimale Wärmewirkung wird nach etwa 6 Minuten erreicht. Längeres Drücken des Schalters schaltet das Gerät ab.

Der Druck des Körpers auf die Massageköpfe kann nach persönlichem Empfinden verstärkt oder verringert werden.

Das Shiatsu Massagekissen 598BG ist zur Massage der Muskulatur entlang der Wirbelsäule vorgesehen. Es kann jedoch auch zur Massage des Nackens, der Beinmuskulatur und der Füße eingesetzt werden. Achten Sie stets darauf, das Gerät nicht auf Knochen oder Gelenken zu verwenden. Die maximale Behandlungszeit von 15 Minuten sollte nicht überschritten werden. Um Verletzungen der Haut zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nur über der Kleidung oder mit einem Schutzbezug. Bei Unwohlsein oder Schmerzen ist die Behandlung sofort zu unterbrechen. Bei gesundheitlichen Einschränkungen oder Unsicherheiten befragen Sie bitte vor Benutzung Ihren Arzt.

- Das Shiatsu Massagekissen 598BG verfügt über eine Abschaltautomatik und schaltet sich nach ca. 15 Minuten selbsttätig aus.
- Nach ca. 1 Minute ändert sich die Rotationsrichtung der Massageköpfe.

5. LAGERUNG UND PFLEGE

Trennen Sie vor der Reinigung das Gerät vom Stromnetz. Der Bezug des Massagegerätes besteht aus hochwertigem Polyurethan und sollte bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Spülmittel abgewischt werden. Für eine gründliche Reinigung des Gerätes empfehlen wir Desinfektionsmittel ohne Alkohol, wie z.B. DESTIX Reinigungstücher.

Achtung: Aggressive oder stark alkoholhaltige Desinfektionsmittel können das Bezugsmaterial angreifen! Das Gerät sollte in einem trockenen Raum bei Temperaturen zwischen +10°C und +25°C gelagert werden.

6. GEGENANZEIGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Shiatsu Massagekissen 598BG ist ausschließlich zur Selbstmassage bestimmt und kann keine ärztliche Behandlung ersetzen.

In folgenden Fällen ist vor der Verwendung des Massagegerätes dringend abzuraten:

- Bei elektrischen Implantaten oder Implantaten aus Metall
- Bei Verletzungen, Wunden oder Bandscheibenvorfällen
- Bei Schwangerschaft

Kontaktieren Sie Ihren Arzt falls Fragen oder Unklarheiten in Bezug auf die Behandlung mit dem Massagegerät bestehen. Das Gerät ist nur zur Selbstanwendung und nicht für die kommerzielle oder medizinische Nutzung vorgesehen.

Nicht zur Anwendung bei Kindern oder Tieren geeignet.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt in der Nähe von Kindern.

Das Gerät ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck vorgesehen.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Verletzungen oder Sachschäden ab, die durch unsachgemäßen oder fahrlässigen Gebrauch entstehen.

7. GARANTIE

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät gegenüber Endkunden eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie ausgenommen sind:

- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch
- normaler Verschleiß und Verbrauch sowie
- Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Personen erlischt die Garantie.

Durch Garantieleistungen wird die Garantiefrist für das Shiatsu Massagekissen weder verlängert noch erneuert.

Bitte senden Sie im Garantiefall das Gerät mit Kaufbeleg an :

Bodynova GmbH • Scheidtweiler Str. 19 • 50933 Köln • Deutschland

INSTRUCTION MANUAL

SHIATSU MASSAGE CUSHION 598BG

TABLE OF CONTENTS

1. Important safety information	S. 9 - 10
2. General use	S. 11
3. Technical description	S. 11
4. Instructions for use	S. 12
5. Care and storage	S. 12
6. Contraindications and safety precautions	S. 13
7. Warranty and service	S. 13

Bodynova GmbH • Scheidtweiler Str. 19 • 50933 Cologne • Germany



PLEASE READ THE FOLLOWING SAFETY PRECAUTIONS CAREFULLY BEFORE USING.

1. IMPORTANT SAFETY INFORMATION



This symbol indicates a risk of electric shock inside the device that presents a risk of personal injury.



This symbol indicates important instructions for the user.

When using the Shiatsu Massage Cushion certain standard safety precautions, as with all other electrical devices, must be followed:



Use this device only inside, in a dry environment. Keep away from moisture and water. Do not use in the bath.



Keep the cushion and the cable away from heat sources.



The cable should not be bent, exposed or damaged in any way. Do not pierce the cable.



Disconnect the cable from the mains before cleaning, when not in use or when any problems arise.



Do not use the device for any other purpose than described in this manual.



Do not use while driving.



To avoid an electric shock keep the device, the cable and plug out of contact with water or any other liquids.



Do not use if the cushion, the cable or the plug are damaged in any way.



Do not use during thunderstorms.



If any problems arise while using the device, shut it off immediately and remove the plug from the mains.



Do not attempt to repair it yourself. Repairs to electrical devices should only be carried out by qualified personnel.

DISPOSAL:

Do not put the Shiatsu Massage Cushion 598BG in the regular waste disposal. It must be disposed of according to local regulations concerning electrical devices, see WEEE Guidelines (EU Guideline 2002/96/EG). For more information please contact your municipal waste removal company.

2. GENERAL USE

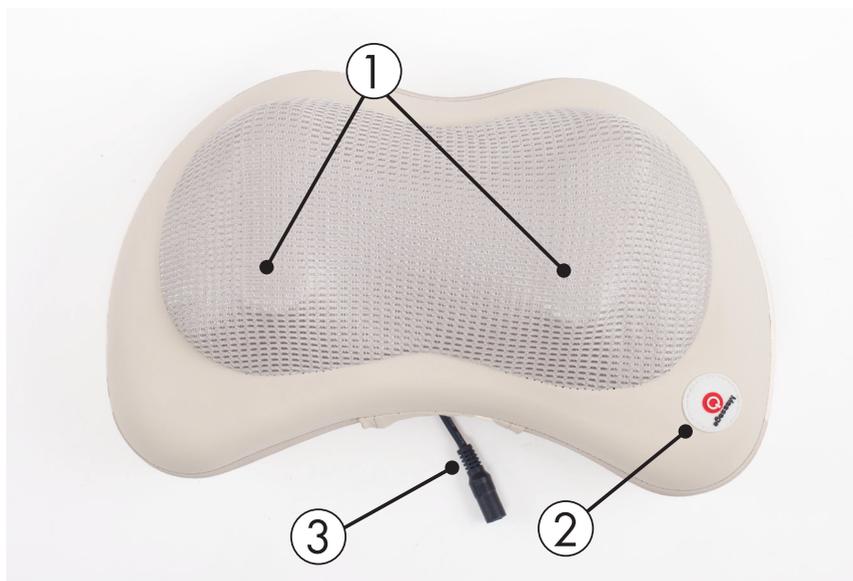
The handy Shiatsu Massage Cushion is a self-massager that provides an effective, deeply relaxing, kneading massage. The four rotating massage heads gently knead, loosen and soften the muscles along the spine. The optional warming function when switched on, delivers penetrating warmth deep into the tissue for a deeper relaxation.

The ergonomic shape of the cushion makes it perfect for massaging the lower back and along the spine. It is also excellent for using on the neck and shoulders, the legs and the feet. The small, compact form makes it an excellent travelling companion.

Simply rest the neck, feet or legs on the cushion for a relaxing massage or slide the cushion under the neck or back while sitting in the car, train or armchair.

The device is intended for personal use only and not for commercial use.

3. TECHNICAL DESCRIPTION



1. Massage heads
2. on/off - control switch
3. Electrical connection

Included: 1 x 12V car adapter
 Power requirements:
 AC 230 V / DC 12V =2A

4. INSTRUCTIONS FOR USE

Before using the device, ensure that the cable is not damaged in any way. Connect the electrical cable to the connector on the device and connect the electrical plug to the mains.

While sitting comfortably on a chair, place the massage cushion between your lower back and the chair. Press the on/off switch once to turn the device on, it will begin massaging. Press the button again to activate the warming function. The optimal temperature of the warming function is reached after 6 minutes of use. Press and hold down the on/off switch to turn the device off. By increasing the pressure of the body on the massage heads you can vary the intensity of the massage effect.

The Shiatsu Massage Cushion 598BG is designed for use on the muscles along the spine. Simply place the cushion between the back of the chair and your spine. It can also be used on the muscles of the neck, the legs and the feet. Avoid using directly on bones or joints. Do not use longer than 15 minutes at a time. To avoid irritating the skin, be sure to use the device on top of your clothing and not directly on the skin. By discomfort or pain, stop using the massager immediately. If you have any health issues or are unsure, please consult your physician before use.

- The Shiatsu Massage Cushion 598BG has a built in automatic shut off and shuts down, after 15 min of use.
- After approximately 1 minute the rotating massage heads change direction.

5. CARE AND STORAGE

Before cleaning disconnect from the mains.

The cover of the massager is made of high-quality polyurethane and when needed, can be wiped clean with a damp cloth and a very small amount of a mild liquid detergent.

We also recommend cleaning the cover with DESTIX disinfection wipes, these are specially formulated for use on polyurethane.

Warning: aggressive detergents or disinfection fluids that contain a lot of alcohol can damage the material of the cover and should be avoided.

The massager should be stored in a dry room with temperatures between +10°C and +25°C.

6. CONTRAINDICATIONS AND PRECAUTIONS

The Shiatsu Massage Cushion 598BG is meant for use only as a self-massager and cannot replace proper medical treatment.

Use of the massager is contraindicated for all of the following:

- for all electrical implants (pacemakers, etc.) or metal implants
- for all types of injuries, open wounds and ruptured discs
- for pregnant women

Contact your physician if you have any questions or concerns with using the Shiatsu Cushion.

The device is only for consumer use and not meant for commercial or medical use.

Not to be used on pets or children and not for use by children.

The device is to be used only for the purposes described in this manual. The manufacturer accepts no liability for damages or injuries that occur as a result of improper use, or use contrary to the instructions contained in this manual.

7. WARRANTY

The manufacturer guarantees (for retail customers) this device to be free of defects in manufacturing for a period of 2 years from the date of purchase. Within this guarantee period, we will correct all defects due to material or manufacturing defects, either by means of repair or replacement, at our discretion.

Not included in this warranty are:

- damages caused by incorrect use
- normal wear and tear
- defects that do not impair the value or utility of the massager or do not impair these to a material degree

The warranty is void if repairs are attempted or performed by anyone not authorized by us. Any warranty claims within this 2-year period, whether it involves repairs or replacements, shall not extend the warranty beyond this period.

For warranty claims please send the device along with the purchase invoice or receipt to:
Bodynova GmbH • Scheidtweiler Str. 19 • 50933 Cologne • Germany

MANUEL D'UTILISATION

COUSSIN DE MASSAGE SHIATSU 598BG

SOMMAIRE

1. Consignes de sécurité et informations importantes	S. 15 - 16
2. Consignes générales	S. 17
3. Description de l'appareil	S. 17
4. Conseils d'utilisation	S. 18
5. Stockage et entretien	S. 18
6. Contre-indications et précautions d'emploi	S. 19
7. Garantie et service	S. 19

Bodynova GmbH • Scheidtweiler Str. 19 • 50933 Cologne • Allemagne



VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT ET ENTIÈREMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INFORMATIONS IMPORTANTES



Ce symbole de danger signale à l'utilisateur une tension électrique dangereuse au sein du boîtier de l'appareil. Risque de décharge électrique !



Ce symbole signale des instructions importantes dans ce mode d'emploi pour l'utilisateur.

Lors de l'utilisation du Coussin de Massage Shiatsu 598BG, des précautions de sécurité fondamentales doivent être respectées comme pour tout autre dispositif électrique :



Utilisez l'appareil uniquement dans des locaux secs et fermés. Cet appareil doit être protégé des gouttes ou des éclaboussures ou placé à l'écart des milieux humides tels qu'une salle de bain.



Tenez l'appareil et les câbles éloignés de toute source de chaleur.



Le câble ne doit pas être plié, tordu ou endommagé.
Ne pas percer le câble avec des objets pointus.



Débranchez le cordon d'alimentation lorsque le Coussin de Massage doit être nettoyé, quand il n'est pas en cours d'utilisation ou en cas de panne.
Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil lui-même.



Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.



Ne pas utiliser l'appareil pendant un trajet en voiture.



Pour éviter tout risque d'électrocution, ni l'appareil, ni sa prise ou son câble ne doivent être en contact avec de l'eau ou tout autre liquide.



Ne pas utiliser l'appareil, ou bien son câble ou sa prise, s'ils ont été endommagés.



Ne pas utiliser l'appareil pendant les orages.



En cas de défaut ou de dysfonctionnement, éteignez l'appareil immédiatement et débranchez-le de la prise murale.



N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. Les réparations d'appareils électriques doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL :

Ne pas jeter le Coussin de Massage Shiatsu 598BG avec les ordures ménagères. Veuillez suivre la réglementation en vigueur et conforme à la directive DEEE (Directive européenne 2002/96/CE). Pour plus d'informations sur cette directive, veuillez consulter votre déchetterie locale.

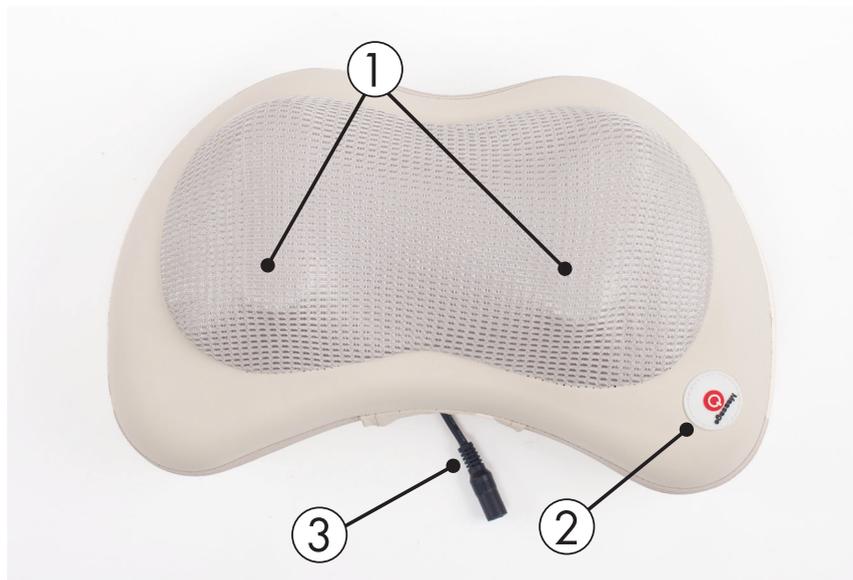
2. CONSIGNES GÉNÉRALES

Le Coussin de Massage Shiatsu 598BG permet de se masser soi-même, offrant un massage profondément relaxant et efficace. Les muscles le long de la colonne vertébrale sont délicatement massés et détendus grâce aux quatre têtes massantes rotatives. L'option chauffante une fois activée, la chaleur pénètre les tissus profondément pour une relaxation intense. La forme ergonomique du coussin le rend idéal pour le massage du bas du dos. L'appareil peut également être utilisé pour un automassage de la nuque et des épaules, des jambes et des pieds. Son petit format fait de lui le compagnon idéal de voyage.

Posez simplement la nuque, les jambes ou les pieds sur le coussin pour un massage relaxant ou glissez le coussin derrière la nuque ou dans le dos en étant assis dans un fauteuil, dans la voiture ou dans le train.

Cet appareil est destiné à un usage domestique et non à un usage commercial ou industriel.

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Éléments de massage
2. Interrupteur marche / arrêt
3. Prise de connexion pour le câble d'alimentation

Adaptateur voiture 12V inclus
 Caractéristiques techniques: Tension
 d'alimentation DC 230 V / 12 V = 2A

4. CONSEILS D'UTILISATION

Avant d'utiliser l'appareil, veillez à ce que le câble ne soit en aucun cas endommagé. Connectez le câble d'alimentation à la prise de connexion de l'appareil, puis branchez le câble d'alimentation dans la prise électrique.

Asseyez-vous confortablement sur une chaise avec un dossier et placez l'appareil au niveau de la colonne lombaire entre votre dos et le dossier; assurez-vous qu'il soit bien centré. Maintenant, appuyez sur le bouton marche / arrêt pour commencer le massage. Appuyez à nouveau sur cet interrupteur pour activer l'option chauffante de l'appareil. L'effet chauffant optimal est atteint au bout d'env. 6 min. En maintenant le bouton longuement enfoncé, l'appareil sera mis hors-tension.

En augmentant ou diminuant la pression du corps sur les têtes massantes, vous pouvez varier l'intensité du massage.

Le Coussin de Massage Shiatsu 598BG est prévu pour masser les muscles le long de la colonne vertébrale. Il peut également être utilisé pour masser la nuque, les jambes et les pieds. Assurez-vous bien que l'appareil ne soit jamais utilisé sur les os ou les articulations. Ne pas utiliser plus de 15 minutes maxi. Pour éviter des lésions cutanées, utiliser l'appareil uniquement sur des vêtements ou bien avec une housse de protection, mais jamais directement sur la peau. En cas de malaise ou de douleurs, l'utilisation de l'appareil de massage doit être arrêtée immédiatement. En cas de problème de santé ou de doute, merci de consulter votre médecin avant utilisation.

- Le Coussin de Massage Shiatsu 598BG dispose d'une mise hors tension automatique qui est activée au bout de 15 minutes d'utilisation.
- Les têtes massantes changent de direction de rotation au bout d'environ 1 minute.

5. STOCKAGE ET ENTRETIEN

Débranchez l'appareil du secteur avant de le nettoyer. Le revêtement de l'appareil de massage est fait de polyuréthane de haute qualité et pourra être nettoyé si nécessaire avec un chiffon humide et un liquide détergent doux. Pour un nettoyage efficace de l'appareil, nous vous recommandons l'utilisation d'un désinfectant sans alcool, par ex. les lingettes DESTIX.

Attention : les désinfectants agressifs ou contenant beaucoup d'alcool peuvent endommager les matériaux. L'appareil doit être stocké dans un endroit sec et à des températures comprises entre +10°C et +25°C.

6. CONTRE-INDICATIONS ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Le Coussin de Massage Shiatsu 598BG est uniquement destiné à l'automassage et ne peut pas remplacer un traitement médical.

Dans les cas suivants, il est vivement déconseillé d'utiliser l'appareil de massage :

- Pour les implants électriques (pacemakers, etc.) ou les implants métalliques
- En cas de blessures, de plaies ou d'hernie discale
- En cas de grossesse

Contactez votre médecin en cas de questions ou d'incertitudes par rapport à l'utilisation de l'appareil de massage.

L'appareil est destiné uniquement à un usage personnel, et non pas à des fins médicales ou commerciales. Ne pas utiliser chez les enfants ou les animaux. Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants ni sans surveillance. L'appareil est destiné uniquement aux fins décrites dans ce manuel. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout préjudice ou dommage matériel, résultant d'un emploi inadéquat ou contraire aux instructions de ce manuel.

7. GARANTIE ET SERVICE

En tant que fabricant, nous garantissons cet appareil pour une période de 2 ans aux clients finaux à compter de la date d'achat. Durant cette période de garantie, l'appareil est réparé ou échangé gratuitement à notre discrétion, si les défauts constatés sont dus à un défaut de matériau ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie :

- Les dommages causés par une mauvaise utilisation
- L'usure normale ou d'utilisation
- Les défauts qui affectent la valeur ou la facilité d'utilisation de l'équipement de manière significative.

Toute manipulation par des personnes non autorisées annule la garantie. En cas d'utilisation de la garantie pour le Coussin de Massage Shiatsu 598BG, la période de garantie ne sera ni prolongée ni renouvelée.

En cas d'utilisation de cette garantie, veuillez retourner l'appareil avec preuve d'achat à :
Bodynova GmbH • Scheidtweiler Str. 19 • 50933 Cologne • Allemagne